

prenant que celui que le nombreux public débordant d'enthousiasme eut l'occasion d'admirer mercredi soir au Palais de la Musique et d'applaudir frénétiquement l'œuvre méritante réalisée par le Maître Borguño...

J. N.

El Día Gráfico (11 Mai 1923).

Le travail artistique du Maître Borguño, Directeur du *Chœur d'Enfants* des Ecoles de l'Athénée d'Igualada reçut mercredi dernier l'approbation du public après en avoir reçu l'éloge des grands maîtres et obtint le succès mérité auquel d'ailleurs on s'attendait.

Mentionnons tout d'abord l'excellente impression que fit le concert sur le nombreux auditoire réuni au Palais.

Malgré la longueur du programme qui contient une trentaine de compositions, exemple éloquent de l'activité du *Chœur d'Enfants* de l'Athénée d'Igualada, le public écouta plein d'intérêt l'exécution jusqu'à la fin et avec ses applaudissements obligea la répétition d'un grand nombre de chansons.

La Veu de Catalunya (12 Mai 1923).

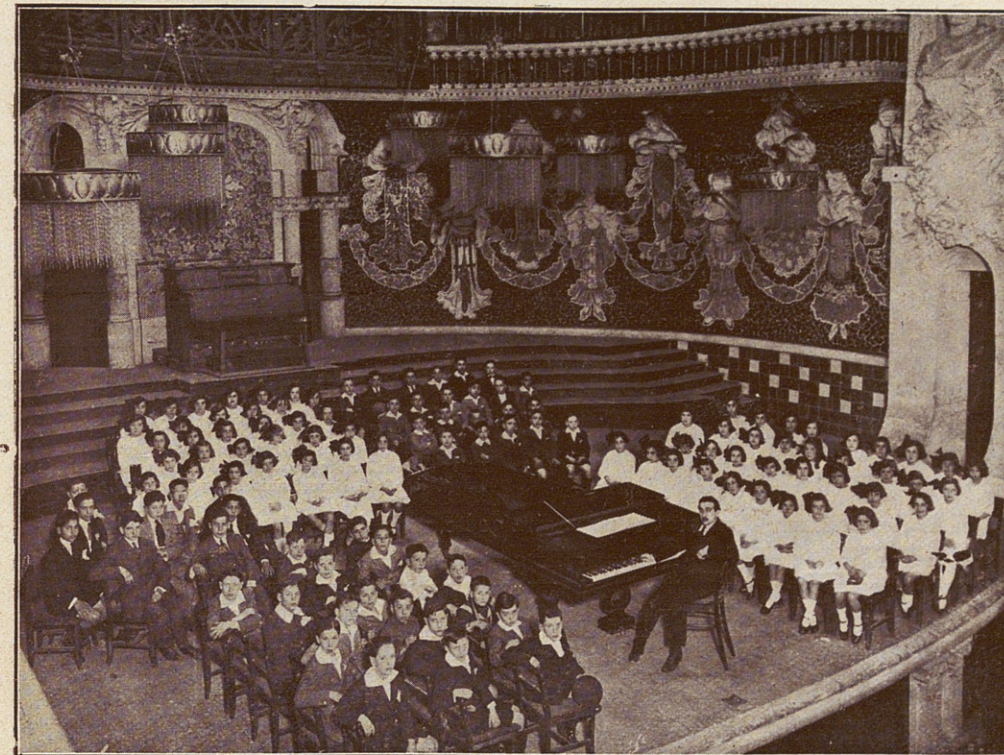
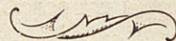
Ce qui surprend le plus dans ce *Chœur d'Enfants*, c'est la perfection achevée qu'il sait donner à chaque phrase de même qu'à l'expressoin particulière à chaque œuvre. Ces enfants chantent à trois ou quatre voix avec une assurance et un naturel surprenants, en même temps qu'avec une parfaite justesse.

Diario de Barcelona (11 Mai 1923).

Nous apprécions beaucoup le travail de ce Maître. Nous comprenons parfaitement jusqu'où peut arriver sa valeur et nous croyons sincèrement que le Maître Borguño ne peut être substitué et qu'avec cette tâche méritoire et personnelle il a gagné indiscutablement une place en première ligne.

J. LLONGUERAS

Directeur de l'Institut Catalan de rythmique plastique chargé de l'Education Musicale aux Ecoles Municipales de Barcelone.



PROJET D'UNE MANIFESTATION ARTISTIQUE ET PÉDAGOGIQUE A PARIS
CHŒUR SCOLAIRE D'ENFANTS DE L'ATHÉNÉE D'IGUALADA

CONSERVATOIRE DE L'ATHÉNÉE D'IGUALADA

DIRECTEUR: MANUEL BORGUÑO

ESPAGNE (CATALOGNE)

LA MUSIQUE A L'ECOLE

Si la haute personnalité artistique du Maître Borguño, n'était pas suffisamment démontrée, l'opinion enthousiaste et unanime de la critique et du public intelligent de Barcelone, très-autorisé en art, suffirait à nous faire déposer en lui, toute notre confiance.

Thomas Bretón-17-5-1918, Directeur du Conservatoire national de Musique et de déclamation de Madrid, dans une lettre adressée à l'illustre journaliste don Mariano de Cavia. Madrid.

L'organisation de nombreux Chœurs Scolaires, pourrait donner lieu à ce que les enfants connussent de nouveaux horizons et les activités des autres contrées de leur patrie, constitueraient la base pour réaliser des voyages d'expansion artistique de caractère éminemment instructif, facilitant un échange social hautement favorable pour éveiller en eux l'esprit de fraternité et le noble sentiment de l'hospitalité, car les tendres artistes ne devraient jamais descendre dans les hôtels et restaurants, mais aux domiciles de leurs compagnons. Ces voyages, bien organisés, provoquent toujours une réaction favorable dans la santé physique et morale des enfants.

Extrait d'une Conférence du Maître Borguño donnée à Athénée Barcelonais le 14 Février 1924.

Apeles Mestres, l'éminent et populaire poète, musicien et dessinateur (le Mistral de Catalogne), comme a dit si bien Madame Brisson, manifesta en ces termes son opinion sur le *Chœur Scolaire d'Enfants* de l'Athénée d'Igualada :

La présentation a Barcelone du *Chœur Scolaire d'Enfants* de l'Athénée d'Igualada, fondé et dirigé par le Maître Borguño, constituée non seulement un événement, mais une vraie révélation.

Le public fut hautement surpris par l'heureux ensemble et la justesse des petits chanteurs, ainsi que de leur diction parfaite. Plus de cent-vingt voix se fusionnaient splendidement en une seule et pas une parole ne se perdait. Aux enthousiastes applaudissements que le public leur tributait, ainsi qu'à leur Maître, s'unirent les

La visite du *Chœur d'Enfants* des Ecoles de l'Athénée d'Igualada a mis en évidence des possibilités insoupçonnées en ce qui concerne l'éducation vocale des enfants. En effet: il s'agit d'un ensemble de 120 voix, dressées avec un tel art et émises avec tant de naturel qu'on peut écouter un concert entier exécuté par ces petits chanteurs, sans ressentir la moindre lassitude. Ils captivèrent par la clarté et la douceur avec lesquelles ils émettent les sons, par leur impeccable justesse, par l'accord parfait, par leur correcte accentuation et par l'artistique sentiment des nuances...

La Vanguardia (10 Mai 1924).

En écoutant le *Chœur d'Enfants*, on voit tout de suite le plan artistique du Maître Borguño. Il l'a synthétisé dans un écrit qu'il lut lui-même au commencement de la seconde partie du concert. Donner à la jeunesse le goût du chant choral et de la bonne musique, comme éducation du sens artistique et non pour en faire des professionnels précoces, mais comme élément important d'un plan général éducatif. Nous terminons en disant que ce *Chœur d'Enfants* est ce que nous avons entendu de plus notable dans ce genre.

VALLÉS

Diario del Comercio (12 Mai 1923).

Qui n'a pas entendu la masse chorale d'enfants composé de 120 exécutants pourrait difficilement s'en faire une idée.

Ce qui appelle puissamment l'attention, c'est la prononciation si claire et si nette qui ne laisse perdre aucune syllabe, l'émission facile et libre de la voix, qui rend extrêmement agréable et sympathique le sentiment artistique, dont ces petits interprètes sont possédés et qui donne la sensation que musicalement ils sont avancés comme jamais on ne pourrait l'imaginer d'une masse enfantine, qui, contrairement à toute attente chante avec un accord, un aplomb et une conscience bien supérieurs à leurs jeunes années.

C'est ainsi et seulement ainsi qu'il est possible d'obtenir un résultat aussi sur-

qui se fondent dans des nuances que personne n'aurait supposées : admirable par les effets obtenus dans un ensemble de voix blanches, toujours dociles à leur Maître et toujours claires dans la diction : admirable par la compréhension des poèmes qu'ils interprètent : admirable enfin par l'enthousiasme qu'ils mettent dans le chant. Le Maître Borguñó a bien gagné le titre de musicien bien méritant de la Patrie.

El Liberal (10 Mai 1924).

Où l'on voit l'excellence de la méthode de Mr. Borguñó dans l'éducation musicale c'est dans le genre chromatique à plusieurs voix. L'effet esthétique est magnifique, la justesse correcte, les nuances opportunes, de même que les gradations et le rythme dans les mesures et dans les entrées.

SALVATORE

Las Noticias (17 Mai 1924).

Les élèves, tendres enfants, fillettes et garçons, chantent, accordent et disent les chansons interprétées comme des hommes dressés et instruits.

Le résultat est admirable et ces enfants offrent en chantant un magnifique spectacle beau et exemplaire.

Toutes les œuvres du programme furent admirablement bien interprétées et applaudis avec enthousiasme. Le triomphe des tendres chanteurs fut complet.

Revista Musical Catalana (Juin 1923)

La sympathie que les enfants inspirent toujours augmente cette fois par intervalles extraordinaires et les applaudissements chaque fois plus fébriles, les obligent à répéter beaucoup des chansons de leur programme. La chose la plus surprenante et ravissante de ce *Chœur* est l'équilibre de l'ensemble, la pureté et la ductilité des voix lesquelles s'adaptent merveilleusement à la plus légère incidence expressive d'une période ou d'un fragment mélodieux.

Revista Catalana de Música (Juin 1923)

chaleureux et unanimes éloges de la Presse. Je ne crains pas d'affirmer que si les circonstances permettent de réaliser la noble et vaillante initiative du Maître Borguñó à Paris et ailleurs où il ira avec son *Chœur Scolaire d'Enfants*, il obtiendra la plus haute considération de la Critique, et son œuvre sera jugée comme une profonde révélation pédagogique et artistique.

C'est que le Maître Borguñó est un apôtre convaincu de l'enseignement musical à l'école ; et ce qu'il prêche si justement par la parole, où à l'aide de la Presse, il le pratique avec persévérance et avec un si merveilleux succès que les résultats obtenus par lui démontrent pleinement l'excellence de ses doctrines. Le Maître Borguñó peut être orgueilleux de son œuvre, si l'orgueil a place dans une âme aussi élevée que la sienne. Comme il le dit si justement : Portons la Musique à l'école, servons nous en pour éduquer la sensibilité des enfants et notre trésor musical populaire sera sauvé. Propager l'œuvre du Maître Borguñó, c'est faire œuvre d'art, c'est faire œuvre de culture et à la fois hautement patriotique.

APELES MESTRES.

Fragments de quelques unes des opinions émises par des Maîtres distingués et par d'éminents Critiques que publia la Presse de Barcelone à l'occasion du Concert présentation du CHŒUR D'ENFANTS au Palais de la Musique Catalane de Barcelone le 9 Mai 1923.

Je n'ai pas à faire l'apologie du Maître Borguñó et de son œuvre pédagogique, mais j'ai le devoir d'attirer l'attention de mes collègues et du public admirateur de notre art, ainsi que des éléments dirigeants de la Culture en général, pour qu'ils puissent se rendre compte par eux mêmes de la haute valeur de cette œuvre.

Il faut voir et entendre et chacun selon sa compréhension personnelle et sa sensibilité se rendra compte de l'importance de l'œuvre que réalise Dn. Manuel Borguñó à l'Athénée d'Igualada.

J. LAMOTTE DE GRIGNON

Directeur de la Musique Municipale, de l'Orchestre Symphonique et du Conservatoire du Lycée de Barcelone.

LE *Chœur d'Enfants* de l'Athénée d'Igualada, dirigé par le Maître Borguñó est un groupement notable dans son genre par les qualités de discipline et de technique chorale qu'il démontre dans l'exécution de son répertoire, donnant pour résultat une splendide démonstration de notre renaissance chorale.

LUIS MILLET
Directeur de l'"Orfeo Català".

CEUX qui comme nous ont eu le plaisir d'entendre cette *Institution Chorale* ont pu constater qu'il ne s'agit pas seulement d'un simple Chœur d'enfants, mais d'une rare manifestation musicale et d'une démonstration pratique des fruits vraiment admirables que le Maître Borguñó a obtenus avec des procédés originaux et avec des méthodes pédagogiques qui devraient être connues de tous.

FRANCISCO BALDELLÓ
Maître de Chapelle de Belén et distingué musicographe.
(Avril 1923)

L'émission des voix était parfaite, la phrase claire, la diction comprise spontanément et l'ensemble émouvant résultait idéal par la fusion de ces blanches voix.

Cette semence est sans doute celle qu'on doit employer pour arriver à un avenir musical d'une culture supérieure à celle d'aujourd'hui...

J. ZAMACOIS
Professeur distingué du Conservatoire de Barcelone.
(Avril 1923)

MR. Manuel Borguñó, qu'il y a quelques années, fit le miracle de créer l'Orphéon de Graus, que le monde de l'Art se rappelle encore avec admiration, vient de montrer de nouveau son talent de pédagogue et son esprit d'organisateur, avec la création du *Chœur d'Enfants* des Ecoles de l'Athénée d'Igualada.

C'est un véritable délice que d'entendre chanter cet ensemble d'enfants, si délicatement, avec une justesse si parfaite et avec une si rare perfection musicale

des œuvres vraiment intéressantes. C'est d'autant plus admirable si l'on tient compte du peu de temps que cette sympathique Institution enfantine a été créée.

T. BUXÓ
Distingué Professeur de l'Ecole Municipale de Musique de Barcelone.

PARMI les multiples impressions artistiques reçues dans le cours de notre vie, le *Chœur d'Enfants* de l'Athénée d'Igualada est celle qui nous a causé le plus d'émotions. Dans les chants à l'unisson, de même que dans ceux à deux, trois ou quatre voix, nous pûmes apprécier en même temps qu'une diction facile, une parfaite émission de voix et une justesse impeccable.

Il y a longtemps déjà que nous apprécions chez le Maître Borguñó les plus hautes qualités, une personnalité artistique constatée dans beaucoup d'occasions, comme compositeur et pianiste distingué.

Il nous apparaît dans la présente occasion comme un musicien pédagogue de grand relief.

J. NOGUÉS PON
Critique distingué et guitariste notable.

IL faut que ceux qui ont le devoir d'agir se regardent dans ce précieux miroir qui comme un bijou nous offre le Maître Borguñó, avec son *Chœur d'Enfants*, de ce Chœur admirable, peut être sans exemple dans l'immense domaine de la lumière.

A. GRAU
De la Revista Catalana de Música (Juillet 1923).
La Publicitat (12 Mai 1923)

CES petits garçons et fillettes du *Chœur d'Enfants* chantent avec une justesse et une grâce expressives, infinies. En les écoutant dès la première chanson, on reconnaît en eux une singulière compréhension de la valeur esthétique et émotive des douces mélodies qui se détachent de leurs lèvres.

LA masse chorale qu'a formée le Maître Borguñó est admirable à tous les points de vue. Admirable par l'intuition des petits chanteurs, chez qui leur Directeur a éveillé un grand sens musical : admirable par la justesse des voix fluettes